

Лаптева Екатерина Александровна

СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ СТРУКТУРЫ МЕДИЦИНСКИХ ТЕРМИНОВ-СИНОНИМОВ В РУССКОМ, АНГЛИЙСКОМ И НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКАХ

Статья раскрывает структурные особенности русских, английских и немецких терминов-синонимов в разных областях медицины. Исследуются двух-, трех-, четырех-, пяти-, шести-, семикомпонентные синонимичные ряды в английском и немецком языках. Результаты сравнительного структурного анализа показали, что большинство двух-, трех-, четырехкомпонентных синонимичных рядов представлено в немецком языке.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/1/2015/5/30.html

Статья опубликована в авторской редакции и отражает точку зрения автора(ов) по рассматриваемому вопросу.

Источник

Альманах современной науки и образования

Тамбов: Грамота, 2015. № 5 (95). С. 109-112. ISSN 1993-5552.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/1.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/1/2015/5/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: almanac@gramota.net

территории Российской Федерации, в соответствии с законодательством Российской Федерации. В случае если Уголовный кодекс РФ предусматривает более мягкое наказание либо иным образом может улучшить положение осужденного, по его ходатайству или представлению прокурора, учреждения или органа, исполняющего наказание, судебное решение приводится в соответствие с законодательством Российской Федерации.

Таким образом, можно сделать вывод, что принятые в переходный период законодательные акты позволили урегулировать проблемные вопросы в сфере следственной и судебной деятельности правоохранительных органов Республики Крым и города федерального значения Севастополя, устранить пробелы в законодательстве и адаптировать деятельность правоохранительных органов указанных территорий к законодательству Российской Федерации.

Список литературы

1. Договор между Российской Федерацией и Республикой Крым о принятии в Российскую Федерацию Республики Крым и образовании в составе Российской Федерации новых субъектов от 18 марта 2014 г. // Собрание законодательства Российской Федерации (СЗРФ). 2014. № 14. Ст. 1570.
2. О применении положений Уголовного кодекса Российской Федерации и Уголовно-процессуального кодекса Российской Федерации на территориях Республики Крым и города федерального значения Севастополя: Федеральный закон от 5 мая 2014 г. № 91-ФЗ // СЗРФ. 2014. № 19. Ст. 2296.
3. О принятии в Российскую Федерацию Республики Крым и образовании в составе Российской Федерации новых субъектов – Республики Крым и города федерального значения Севастополя: Федеральный конституционный закон Российской Федерации от 21 марта 2014 г. № 6-ФКЗ // СЗРФ. 2014. № 12. Ст. 1201.
4. О ратификации Договора между Российской Федерацией и Республикой Крым о принятии в Российскую Федерацию Республики Крым и образовании в составе Российской Федерации новых субъектов: Федеральный закон от 21 марта 2014 г. № 36-ФЗ // СЗРФ. 2014. № 12. Ст. 1202.
5. По делу о проверке конституционности не вступившего в силу международного договора между Российской Федерацией и Республикой Крым о принятии в Российскую Федерацию Республики Крым и образовании в составе Российской Федерации новых субъектов: Постановление Конституционного Суда Российской Федерации от 19 марта 2014 г. № 6-П // СЗРФ. 2014. № 13. Ст. 1527.

LEGISLATIVE REGULATION OF CERTAIN ISSUES OF LAW MACHINERY ACTIVITY IN THE REPUBLIC OF CRIMEA AND THE CITY OF FEDERAL SIGNIFICANCE SEVASTOPOL DURING TRANSITION PERIOD

Kuznetsov Aleksandr Vladimirovich

Bagramyan Samvel Lavrent'evich

*Crimean Branch of Krasnodar University of Ministry of Internal Affairs of Russia
oper81alex@mail.ru; sambagr.71@mail.ru*

The article considers some of the topical issues of the law machinery of the Republic of Crimea and the city of federal significance Sevastopol that appeared during transition period and are related to the application of the norms of the criminal and criminal-procedural legislation of the Russian Federation within these territories, as well as analyzes normative-legal acts regulating the solution of these issues.

Key words and phrases: referendum; transition period; adaptation; evidence; crime; law machinery; legislation.

УДК 811.11-112

Филологические науки

Статья раскрывает структурные особенности русских, английских и немецких терминов-синонимов в разных областях медицины. Исследуются двух-, трех-, четырех-, пяти-, шести-, семикомпонентные синонимические ряды в английском и немецком языках. Результаты сравнительного структурного анализа показали, что большинство двух-, трех-, четырехкомпонентных синонимических рядов представлено в немецком языке.

Ключевые слова и фразы: медицинские термины-синонимы; структурные особенности; разнородные синонимические ряды; лексическая единица; сравнительный анализ; равнозначные выражения.

Лаптева Екатерина Александровна

*Южно-Уральский государственный медицинский университет
16.06.2005@mail.ru*

СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ СТРУКТУРЫ МЕДИЦИНСКИХ ТЕРМИНОВ-СИНОНИМОВ В РУССКОМ, АНГЛИЙСКОМ И НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКАХ[©]

Любую современную языковую систему можно сравнить с молодым живым организмом, который постоянно развивается и совершенствуется. Разнообразие лексических единиц представлено, главным образом,

обилием синонимов в том или ином языке. Тема синонимии обсуждалась и обсуждается до сих пор многими учеными, выдвигающими разные точки зрения по данной проблеме. Так, В. Д. Черняк пишет, что «...синонимия является свойством всех развитых языков и воплощает выразительные возможности языковой системы. Проблема лексической синонимии приобрела особую значимость в процессе становления системного подхода к лексике, поскольку семантическая близость, наряду с семантической противопоставленностью, была выделена как фактор, в значительной степени определяющий организацию лексической системы» [3, с. 3].

Что касается синонимии терминов, согласимся с утверждением С. В. Гринева-Гриневиича о том, что эта проблема «является одной из наиболее важных проблем терминоведения» [2, с. 102]. Ученый полагает, что «...наличие нескольких синонимичных терминов вызывает у пользующихся ими специалистов стремление (объяснимое привычкой к тому, что разные слова имеют разные значения) находить между ними разницу (часто несущественную), что приводит к искажению их содержания. Вместе с тем использование разных терминов вызывает неуверенность в том, что пользующиеся ими специалисты говорят об одном и том же понятии. Это приводит к затруднению взаимопонимания и вызывает бесчисленные споры о терминах» [Там же, с. 103].

В нашей статье мы рассматриваем 89 медицинских терминов в разных областях медицины [1].

Цель данной статьи – провести сравнительный анализ структуры медицинских терминов-синонимов в русском, английском и немецком языках.

При исследовании структурных особенностей медицинских терминов-синонимов в рассматриваемых языках мы выделяем несколько групп. К первой группе относятся термины, которые имеют два равнозначных выражения только в одном из трех языков. Подтвердим данное явление примерами: *абулия* (рус.) – *aboulia* (англ.) – *Abulie, Willenlosigkeit* (нем.); *аккумуляция* (рус.) – *accumulation* (англ.) – *Anhäufung, Kumulation* (нем.); *акория* (рус.) – *acorea* (англ.) – *Akorie, Fehlen der Iris* (нем.); *аденопатия* (рус.) – *adenopathy* (англ.) – *Adenopathie, Lymphdrüsenerkrankung* (нем.); *адгезия* (рус.) – *adhesion* (англ.) – *Adhäsion, Verwachsung* (нем.); *аэрация* (рус.) – *aeration* (англ.) – *Auslüftung, Ventilation* (нем.); *компенсация* (рус.) – *compensation* (англ.) – *Kompensation, Ausgleichung* (нем.).

Во второй группе мы рассматриваем трехкомпонентные синонимичные ряды, представленные в одном языке. Приведем несколько примеров этой группы: *аберрация* (рус.) – *aberration* (англ.) – *Aberration, Abweichung, Abirrung* (нем.); *абстиненция* (рус.) – *abstinence* (англ.) – *Abstinenz, Enthaltung, Enthaltbarkeit* (нем.); *акродиния* (рус.) – *epidemic erythema, pink disease, erythroedema* (англ.) – *Akrodyne* (нем.); *акоазма* (рус.) – *acoousma* (англ.) – *Gehörhalluzination, Gehörtäuschung, Akoasma* (нем.); *адинамия* (рус.) – *weakness* (англ.) – *Adynamie, Kraftlosigkeit, Körperschwäche* (нем.); *алопеция* (рус.) – *baldness* (англ.) – *Alopezie, Haarausfall, Haarschwund* (нем.); *амавроз* (рус.) – *blindness* (англ.) – *Amaurose, völlige Blindheit, vollständige Erblindung* (нем.); *амблиопия* (рус.) – *dimness of vision* (англ.) – *Amblyopie, Schwachsichtigkeit, Sehschwäche* (нем.); *амнезия* (рус.) – *loss of memory* (англ.) – *Amnesie, Erinnerungslücke, Erinnerungsverlust* (нем.); *амфиартроз* (рус.) – *half-joint* (англ.) – *Amphiarthrose, Wackelgelenk, bänderstraffes Gelenk* (нем.); *анафилаксия* (рус.) – *anaphylaxis* (англ.) – *Anaphylaxie, Überempfindlichkeit, Schutzlosigkeit* (нем.); *ангионевроз* (рус.) – *angioneurosis* (англ.) – *Angioneurose, Vasoneurose, Angioneuropathie* (нем.); *афония* (рус.) – *aphonia* (англ.) – *Aphonie, Stimmlosigkeit, Tonlosigkeit* (нем.); *аутолиз* (рус.) – *self-digestion* (англ.) – *Autolyse, Selbstauflösung, Selbstverdauung* (нем.); *брадикардия* (рус.) – *slow heart, bradycardia, oligocardia* (англ.) – *Bradykardie* (нем.); *кахексия* (рус.) – *cachexy* (англ.) – *Kachexie, Abzehrung, Kräfteverfall* (нем.); *кардиопатия* (рус.) – *cardiopathy* (англ.) – *Herzleiden, Herzkrankheit, Kardiopathie* (нем.); *циркумцизия* (рус.) – *circumcision* (англ.) – *Zirkumzision, Beschneidung, Umschneidung* (нем.); *коаптация* (рус.) – *coaptation* (англ.) – *Koaptation, Zusammenfügung von Knochenbruchstücken, Einrichtung* (нем.); *кольпоптоз* (рус.) – *colpoptosis* (англ.) – *Kolpoptosis, Scheidensenkung, Scheidenvorfall* (нем.).

В третьей группе мы исследуем четырехкомпонентные синонимичные ряды, которые имеют место только в одном из рассматриваемых языков. Представим данную группу характерными лексическими единицами: *аддукция* (рус.) – *adduction* (англ.) – *Adduktion, Heranführung, Heranziehung, Anziehung* (нем.); *агглютинация* (рус.) – *agglutination* (англ.) – *Agglutination, Verklebung, Zusammenballung, Verklumpung* (нем.); *акинезия* (рус.) – *akinesis* (англ.) – *Akinesie, Bewegungsarmut, Bewegungslosigkeit, Unbeweglichkeit* (нем.); *амебиаз* (рус.) – *amoebic dysentery* (англ.) – *Amöbiasis, Amöbenruhr, Amöbendysenterie, Tropenruhr* (нем.); *анкилоз* (рус.) – *joint-stiffening* (англ.) – *Ankylose, Gelenksteifigkeit, Gelenkversteifung, Gelenkverwachsung* (нем.); *анорексия* (рус.) – *loss of appetite* (англ.) – *Appetitlosigkeit, Appetitmangel, Anorexie, Inappetenz* (нем.); *аррозия* (рус.) – *arrosion* (англ.) – *Arrosion, Annagen, Benagen, Anfressen* (нем.); *кардиоплегия* (рус.) – *paralysis of the heart* (англ.) – *Herzschlag, Herzstillstand, Herztod, Kardioplegie* (нем.); *каутеризация* (рус.) – *cauterization* (англ.) – *Kauterisation, Ätzung, Verätzung, Kaustik* (нем.); *хорда* (рус.) – *cord* (англ.) – *Saite, Schnur, Strang, strangförmiges Gebilde* (нем.); *клептомания* (рус.) – *kleptomania* (англ.) – *Kleptomanie, Stehlsucht, Stehltrieb, Klopemanie* (нем.); *компрессия* (рус.) – *compression* (англ.) – *Kompression, Druck, Zusammendrückung, Zusammenpressung* (нем.).

Четвертая группа выражена единственным примером пятикомпонентного синонимичного ряда, представленного только в немецком языке, а именно: *катаракта* (рус.) – *cataract* (англ.) – *Katarakt, Katarakta, grauer Star, Linsentrübung, Augenstar* (нем.).

Следующим этапом нашего исследования является анализ медицинских терминов-синонимов, выраженных двумя равнозначными понятиями в английском и немецком языках. Приведем примеры пятой группы: *аблефария* (рус.) – *ablepharon, ablephary* (англ.) – *Ablepharie, Fehlen des Augenlides* (нем.); *ахроматопсия* (рус.) – *colour-blindness, achromatopsy* (англ.) – *Achromatopsie, Farbenblindheit* (нем.); *эзофония* (рус.) – *aegophony, tragophony* (англ.) – *Ägophonie, Meckerstimme* (нем.); *аэрофагия* (рус.) – *aerophagy, wind sucking* (англ.) – *Aerophagie,*

Luftschlucken (нем.); *анаболизм* (рус.) – *anabolism, constructive metabolism* (англ.) – *Assimilation, Aufbau* (нем.); *анасарка* (рус.) – *hyposarca, general dropsy* (англ.) – *Anasarka, Hautwassersucht* (нем.); *анорхизм* (рус.) – *anorchidism, anarchism* (англ.) – *Anarchie, Anorchidie* (нем.); *коммоция* (рус.) – *concussion, commotion* (англ.) – *Kommotion, Erschütterung* (нем.); *конфабуляция* (рус.) – *confabulation, fabrication* (англ.) – *Konfabulation, Erdichtung* (нем.).

В шестой группе мы рассматриваем примеры медицинских терминов-синонимов, представленных двухкомпонентными синонимичными рядами в одном из трех языков и трехкомпонентными синонимичными рядами в другом: *абляция* (рус.) – *ablation, removal, amputation* (англ.) – *Abtragung, Amputation* (нем.); *аборт* (рус.) – *abortion, miscarriage, abort* (англ.) – *Abort, Fehlgeburt* (нем.); *искусственный аборт* (рус.) – *induced abortion, artificial abortion* (англ.) – *Schwangerschaftsunterbrechung, künstlicher Abort, Fruchtabtreibung* (нем.); *абсцесс* (рус.) – *abscess, gathering* (англ.) – *Abszeß, Eiterbeule, Eitergeschwulst* (нем.); *перитонзиллярный абсцесс* (рус.) – *peritonsillar abscess, circumtonsillar abscess, quinsy* (англ.) – *Peritonsillarabszeß, Paratonsillarabszeß* (нем.); *абсорбция* (рус.) – *absorption, resorption* (англ.) – *Absorption, Aufsaugung, Aufnahme* (нем.); *аккомодация* (рус.) – *accommodation, adjustment* (англ.) – *Akkommodation, Anpassung, Anpassungsvermögen* (нем.); *алиментация* (рус.) – *feeding, alimentation, nourishment* (англ.) – *Ernährung, Nahrungsaufnahme* (нем.); *ампелотерапия* (рус.) – *grape-cure, botryotherapy, ampelotherapy* (англ.) – *Traubenkur, Ampelotherapie* (нем.); *анатия* (рус.) – *apathy, indifference* (англ.) – *Apathie, pathologische Teilnahmslosigkeit, Gleichgültigkeit* (нем.); *астения* (рус.) – *weakness, debility* (англ.) – *Astenie, Kraftlosigkeit, Schwäche* (нем.); *астенопия* (рус.) – *eye strain, ophthalmocopia* (англ.) – *Asthenopie, Sehschwäche, Kopierpie* (нем.); *атония* (рус.) – *atony, flaccidity* (англ.) – *Atonie, Schlaffheit, Erschlaffung* (нем.); *аутоинфекция* (рус.) – *autoinfection, self-infection* (англ.) – *Autoinfektion, Selbstinfektion, Selbstansteckung* (нем.); *аутотрансфузия* (рус.) – *autotransfusion, autoinfusion* (англ.) – *Autotransfusion, Autobluttransfusion, Retransfusion* (нем.); *кальцификация* (рус.) – *calcification, calcareous infiltration* (англ.) – *Kalzifikation, Verkalkung, Kalkablagerung* (нем.); *карфология* (рус.) – *carphology, floccilation, crocidismus* (англ.) – *Karphologie, Flockenlesen* (нем.); *коагуляция* (рус.) – *coagulation, clotting* (англ.) – *Koagulation, Koagulierung, Gerinnung* (нем.); *конхотомия* (рус.) – *conchotomy, turbinectomy, turbinotomy* (англ.) – *Konchotomie, Nasenmuschelresektion* (нем.); *конкремент* (рус.) – *concrement, concretion, calculus* (англ.) – *Konkrement, Stein* (нем.).

К седьмой группе мы относим пример двухкомпонентного синонимичного ряда в английском языке и четырехкомпонентного синонимичного ряда в немецком языке: *ажитация* (рус.) – *agitation, excitation* (англ.) – *körperliche Unruhe, Erregung, Aufregung, Aufgeregtheit* (нем.).

В восьмой группе мы выделяем пример пятикомпонентного синонимичного ряда в английском языке и двухкомпонентного синонимичного ряда в немецком языке: *комплемент* (рус.) – *complement, addiment, alexin, cytase, endbody* (англ.) – *Komplement, Alexin* (нем.).

В девятой группе рассматриваются трехкомпонентные синонимичные ряды, представленные в английском и немецком языках. Подтвердим данное явление несколькими примерами: *аккреция* (рус.) – *accretion, increase, increment* (англ.) – *Anwachsen, Anwuchs, Zuwachs* (нем.); *асцит* (рус.) – *hydropertoneum, hydropertonia, abdominal dropsy* (англ.) – *Aszites, Bauchwassersucht, Hydropertonaeum* (нем.); *ботулизм* (рус.) – *botulism, allantiasis, sausage-poisoning* (англ.) – *Wurstvergiftung, Fleischvergiftung, Allantiasis* (нем.); *кастрация* (рус.) – *castration, emasculation, eviration* (англ.) – *Kastration, Entmannung, Emaskulation* (нем.).

К десятой группе относятся медицинские термины-синонимы, выраженные трехкомпонентными рядами в одном из рассматриваемых языков и четырехкомпонентными рядами в другом языке. Проиллюстрируем изучаемую группу: *абразия* (рус.) – *abrasion, scraping off, curettage, curettement* (англ.) – *Abschabung, Auskratung, Kürettage* (нем.); *адипосир* (рус.) – *adipocere, grave-wax, corpse fat, corpse wax* (англ.) – *Leichenwachs, Leichenfett, Fettwachs* (нем.); *ангор* (рус.) – *extreme distress, anxiety, oppression in the chest* (англ.) – *Angstgefühl, quälende Angst, Bangigkeit, Brustbeklemmung* (нем.); *бронхопневмония* (рус.) – *bronchial pneumonia, catarrhal pneumonia, lobular pneumonia* (англ.) – *Bronchopneumonie, katarrhalische Pneumonie, lobuläre Pneumonie, herdförmige Pneumonie* (нем.); *катаболизм* (рус.) – *catabolism, disassimilation, dissimilation* (англ.) – *Katabolismus, Katabolie, Dissimilation, Abbau* (нем.).

Одиннадцатая группа представлена примерами трехкомпонентных синонимичных рядов в одном из исследуемых языков и пятикомпонентных синонимичных рядов в другом языке: *алкоголизм* (рус.) – *alcoholism, chronic alcoholism, habitual drunkenness, ethylism, alcoholic addiction* (англ.) – *Alkoholismus, chronische Trunksucht, Äthylismus* (нем.); *апликация* (рус.) – *application, employment, use* (англ.) – *Applikation, Anwendung, Verabreichung, Anlegen, Auflegung* (нем.); *хондриома* (рус.) – *mitochondria, chondriomites, plastosomes* (англ.) – *Mitochondrien, Chondriosomen, Chondriokonten, Plastosomen, Plastokonten* (нем.).

В ходе сравнительного анализа структуры медицинских терминов-синонимов в русском, английском и немецком языках мы выявили единичные примеры, которые объединили в двенадцатую группу. Докажем данное утверждение: пример трехкомпонентного синонимичного ряда в английском языке и шестикомпонентного синонимичного ряда в немецком языке: *концентрация* (рус.) – *concentration, condensation, inspissation* (англ.) – *Konzentration, Kondensation, Anreicherung, Eindickung, Verdichtung, Inspissation* (нем.); пример, выраженный трехкомпонентным синонимичным рядом в английском языке и семикомпонентным синонимичным рядом в немецком языке: *аутопсия* (рус.) – *autopsy, necropsy, post-mortem examination* (англ.) – *Autopsie, Sektion, Obduktion, Leichenöffnung, Leichenschau, Nekropsie, Nekroskopie* (нем.); пример четырехкомпонентного синонимичного ряда в английском и немецком языках: *целиакия* (рус.) – *coeliac disease, Gee's disease, Gee-Herter syndrome, intestinal infantilism* (англ.) – *Zöliakie, Coeliacie, Heubner-Hertersche Krankheit, intestinaler Infantilismus* (нем.); пример пятикомпонентного синонимичного ряда в английском языке и четырехкомпонентного синонимичного

ряда в немецком языке: *анкилостомидоз (рус.) – ancylostomiasis, hookworm disease, dochmiasis, Egyptian chlorosis, tunnel anaemia (англ.) – Hakenwurmkrankheit, ägyptische Chlorose, Tunnelanämie, Bergmannskrankheit (нем.);* пример пятикомпонентного синонимичного ряда в английском и немецком языках: *конфигурация (рус.) – configuration, form, figure, fashion, shape (англ.) – Konfiguration, Form, Formgestalt, Gestalt, Gestaltung (нем.);* пример шестикомпонентного синонимичного ряда в английском языке и пятикомпонентного синонимичного ряда в немецком языке: *булимия (рус.) – bulimia, hyperorexia, voracious appetite, synorexia, lycorexia, wolfish appetite (англ.) – Bulimie, Heißhunger, Hyperorexie, Lykorexie, Wolfshunger (нем.).*

При исследовании собранного материала мы сделали следующие выводы:

1. Рассмотренные медицинские термины-синонимы можно объединить в двенадцать групп.
2. Большинство медицинских терминов, выраженных двух-, трех-, четырехкомпонентными синонимичными рядами, представлено в немецком языке (93%).
3. Большинство выделенных терминов имеют трехкомпонентные синонимичные ряды (42%).
4. Значительное количество представленных терминов имеют двухкомпонентные синонимичные ряды (34%).
5. Некоторое количество рассмотренных лексических единиц представлено четырехкомпонентными синонимичными рядами (15%) и пятикомпонентными синонимичными рядами (0,7%).

Список литературы

1. Арнаутов Г. Д. Медицинская терминология на пяти языках: словарь. София, 1979. 944 с.
2. Гринев-Гриневич С. В. Терминоведение: учеб. пособие для студ. высш. учеб. заведений. М.: Издательский центр «Академия», 2008. 304 с.
3. Черняк В. Д. Синонимия в русском языке: учеб. пособие для студ. высш. учеб. заведений. М.: Издательский центр «Академия», 2010. 128 с.

COMPARATIVE ANALYSIS OF MEDICAL TERMS-SYNONYMS STRUCTURE IN THE RUSSIAN, ENGLISH AND GERMAN LANGUAGES

Lapteva Ekaterina Aleksandrovna
South Ural State Medical University
16.06.2005@mail.ru

The article reveals the structural features of the Russian, English and German terms-synonyms in different spheres of medicine. The author studies two-, three-, four-, five-, six-, seven-component synonymous series in the English and German languages. The results of the comparative structural analysis show that the majority of two-, three-, four-component synonymous series are presented in the German language.

Key words and phrases: medical terms-synonyms; structural features; different-component synonymous series; lexical unit; comparative analysis; equivalent expressions.

УДК 81'1

Филологические науки

В статье рассматривается вопрос о природе и когнитивной структуре прецедентных феноменов в художественном тексте, о способности онимов являться прецедентными феноменами и мотивировать формирование прецедентности, о роли прецедентных феноменов в создании интертекстуальности. Дается определение прецедентного художественного текста, приводятся его функции, исследуются процессы номинации с участием онимов.

Ключевые слова и фразы: художественный текст; прецедентный феномен; прецедентный оним; интертекстуальность; прецедентная мотивация; текстообразование.

Ларина Татьяна Юрьевна

Южный федеральный университет, г. Ростов-на-Дону
tatianalarina2008@yandex.ru

КОГНИТИВНЫЕ ОСОБЕННОСТИ ОНИМИЧЕСКИХ ПРЕЦЕДЕНТНЫХ ФЕНОМЕНОВ В ХУДОЖЕСТВЕННОМ ТЕКСТЕ[©]

Одним из актуальных теоретических вопросов современной когнитивистики и лингвокультурологии является обоснование статуса и выяснения функциональной природы так называемых прецедентных феноменов – составляющих концептуальной системы, которые по своей форме и содержанию хорошо знакомы носителям картины мира определенного языкового коллектива. Такая дефиниция основывается на разработке